

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 12 novembre 2012, n. 412.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-PIERRE di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale nel tratto Comba, Étavel e Jonin, in Comune di SAINT-PIERRE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-PIERRE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di allargamento della strada comunale nel tratto Comba, Étavel e Jonin, in Comune di SAINT-PIERRE, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di SAINT-PIERRE:

1. F. 28 - map. 879 (ex 433/b)
di mq. 75 di cui mq. 6 - I - Zona A6 - C.T.
F. 28 - map. 877 (ex 437/b)
di mq. 101 di cui mq. 24 - I - Zona A6 - C.T.
F. 28 - map. 875 (ex 445/b)
di mq. 130 di cui mq. 35 - I - Zona A6 - C.T.
F. 28 - map. 879 (ex 433/b)
di mq. 75 di cui mq. 69 - I - Zona E8 - C.T.
F. 28 - map. 877 (ex 437/b)
di mq. 101 di cui mq. 77 - I - Zona E8 - C.T.
F. 28 - map. 875 (ex 445/b)
di mq. 130 di cui mq. 95 - I - Zona E8 - C.T.
Intestati a:
RUMIOD Angela
Nata a AOSTA il 11/06/1967
C.F.: RMDNGL67H51A326E
Indennità: € 5.949,10
2. F. 28 - map. 873 (ex 447/b)
di mq. 24 - I - Zona A6 e Zona E8 - C.T.
F. 28 - map. 871 (ex 448/b) di mq. 4
I - Zona A6 - C.T.
Intestati a:
DIEMOZ Ida
Nata a ALLEIN il 16/03/1939
C.F.: DMZDIA39C56A205T
Indennità: € 1.646,20

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 412 du 12 novembre 2012,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale reliant Comba, Étavel et Jonin, sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles situés à SAINT-PIERRE, nécessaires aux travaux d'élargissement du tronçon de la route communale reliant Comba, Étavel et Jonin et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-PIERRE :

Commune de SAINT-PIERRE :

3. F. 28 - map. 865 (ex 514/b) di mq. 63
Pria - Zona A6 - C.T.
F. 28 - map. 858 (ex 703/b) di mq. 9
St - Zona A6 - C.F. F. 38 - map. 1485 (ex 17/b)
di mq. 20 - I - Zona A6 - C.F.
F. 38 - map. 1486 (ex 17/c) di mq. 26
I - Zona A6 - C.F.
F. 28 - map. 867 (ex 680/b) di mq. 15
F. R. - Zona A6 - C.T.
Intestati a:
DOMAINE Elida
Nata a AOSTA il 13/10/1944
C.F.: DMNLDE44R53A326O
Indennità: € 9.875,78
Stima fabbricato: € 1.310,00
4. F. 38 - map. 1481 (ex 2/b) di mq. 72
Pri - Zona A6 e Zona E8 - C.T.
F. 38 - map. 1483 (ex 3/b)
di mq. 13 - Pri - Zona A6 - C.T.
F. 38 - map. 1479 (ex 1/b)
di mq. 10 - Pri - Zona E8 - C.T.
Intestati a:
DOMAINE Vilma
(quota 3/9)
Nata a VILLENEUVE il 03/06/1939
C.F.: DMNVLM39H43L981F
BOCHET Davide

- (quota 2/9)
Nato a AOSTA il 20/01/1968
C.F.: BCHDVD68A20A326I
BOCHET Cristiano
- (quota 2/9)
Nato a AOSTA il 29/09/1965
C.F.: BCHCST65P29A326S
BOCHET Mirca Marcella
- (quota 2/9)
Nata a AOSTA il 24/07/1972
C.F.: BCHMCM72L64A326G
Indennità: € 5.395,95
5. F. 28 - map. 863 (ex 515/b)
di mq. 99 - Pria - Zona A6 - C.F.
Intestato a:
DANIELLO Carlo
(quota ½)
Nato a AOSTA il 21/10/1962
C.F.: DNLCRL62R21A326S
DANIELLO Federica
(quota ½)
Nata a AOSTA il 20/02/1977
C.F.: DNLFRC77B60A326Q
CHENAL Carla
(usufruttuaria)
Nata a VILLENEUVE il 02/07/1939
C.F.: CHNCRL39L42L981S
Indennità: € 1.162,94
6. F. 28 - map. 870 (ex 454/b)
di mq. 2 - St - Zona A6 - C.T.
F. 28 - map. 869 (ex 455/b)
di mq. 6 - St - Zona A6 - C.T.
Intestati a:
CHATEAU Maria Cecilia
Nata a VILLENEUVE il 31/03/1937
C.F.: CHTMCC37C71L981H
Indennità: € 731,54
7. F. 28 - map. 883 (ex 425/b)
di mq. 218 - I - Zona E8 - C.T.
Intestato a:
VAUDOIS Luigi
Nato ad AOSTA il 10/03/1957
C.F.: VDSLGU57C10A326S
Indennità: € 4,80
8. F. 28 - map. 881 (ex 426/b)
di mq. 35 - I - Zona E8 - C.T.
Intestato a:
RIBERI Regine Martha
Nata a Parigi il 24/10/1954
C.F.: RBRRNM54R64Z110D
Indennità: € 0,77
9. F. 28 - map. 793 di mq. 40
I - Zona E8 - C.T.
F. 28 - map. 794 di mq. 22
I - Zona E8 - C.T.
Intestati a:
COGNEIN Gilda
(quota ½)
Nata ad AOSTA il 26/05/1940
C.F.: CGNGLD40E66A326D
COGNEIN Piero Camillo
(quota ½)
Nato a VILLENEUVE il 26/02/1944
C.F.: CGNPCM44B26L981D
Indennità: € 1,38
10. F. 28 - map. 885 (ex 423/b)
di mq. 97 - I - Zona E8 - C.T.
Intestato a:
LALE MURIX Eligio
Nato a VILLENEUVE il 08/07/1935
C.F.: LLMLGE35L08L981I
Indennità: € 2,13

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 12 novembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 12 novembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Ordinanza 12 novembre 2012, n. 413.

Disposizioni urgenti per la dismissione delle cisterne che costituiscono fonte attiva di contaminazione e per l'esecuzione della pulizia a fondo scavo, finalizzata alla rimozione del terreno contaminato in Comune di VALTOURNENCHE, loc. Breuil-Cervinia nelle aree di pertinenza della struttura denominata «Casa Negozi».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. Ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 242 e 244 della parte IV - titolo V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 "Norme in materia ambientale", e s.m.i., per le specifiche motivazioni riportate in premessa, che i proprietari dell'Hôtel Astoria, provvedano alla dismissione delle cisterne risultate non a tenuta, a seguito delle prove effettuate in data 16 e 17 maggio 2012 e 25 giugno 2012 ed alla pulizia a fondo scavo con rimozione del terreno contaminato sotto le proprie cisterne;
2. che il Condominio «Casa del Sole», pur avendo sostituito la cisterna rivelatasi non a tenuta, provveda alla pulizia a fondo scavo, con rimozione del terreno contaminato sotto la propria cisterna, operazione che sino ad oggi non è stata eseguita in quanto la nuova cisterna è stata inserita all'interno di quella esistente;
3. che il Comune di VALTOURNENCHE provveda all'effettuazione di un sondaggio a monte dell'area interessata, da definire in accordo con l'ARPA e che trasmetta alla struttura regionale competente le risultanze di tali indagini entro due mesi dalla data di notifica della presente ordinanza;
4. che la presente ordinanza venga notificata, a cura dell'Assessorato territorio e ambiente, ai soggetti individuati ai precedenti punti 1) e 2), al Comune di VALTOURNENCHE, all'Amministratore del Condominio «Casa Negozi», al Sig. Roberto GHIRINGHELLI, alla Sig. Gabriella GHIRINGHELLI, al Corpo forestale della Valle d'Aosta - Ufficio vigilanza ambientale, alla Stazione forestale di competenza, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, al Servizio di Igiene e Sanità Pubblica e al Servizio di Prevenzione e Sicurezza degli Ambienti di Lavoro dell'Azienda U.S.L.;
5. che la presente ordinanza venga pubblicata all'Albo Pretorio del Comune di VALTOURNENCHE.

Aosta, 12 novembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Ordonnance n° 413 du 12 novembre 2012,

portant mesures urgentes pour la désaffectation des citernes qui constituent une source de contamination et l'exécution du nettoyage du fond de fouille en vue de l'enlèvement du sol contaminé, dans les aires accessoires de la structure dénommée « Casa Negozi », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes des art. 242 et 244 du titre V de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 portant dispositions en matière environnementale, modifié et complété, pour les raisons indiquées au préambule, les propriétaires de l'Hôtel Astoria ne doivent plus utiliser les citernes déclarées non-étanches à l'issue des essais effectués les 16 et 17 mai et le 25 juin 2012 et doivent procéder au nettoyage du fond de fouille et à l'enlèvement du sol contaminé en-dessous desdites citernes;
2. L'immeuble «Casa del Sole», qui a remplacé la citerne ayant été déclarée non-étanche, doit procéder au nettoyage du fond de fouille et à l'enlèvement du sol contaminé en-dessous de ladite citerne, opération qui n'a pas encore été effectuée car la nouvelle citerne a été placée à l'intérieur de la vieille;
3. La Commune de VALTOURNENCHE doit effectuer, de concert avec l'ARPE, un sondage du sol en amont de l'aire concernée, et transmettre à la structure régionale compétente les résultats y afférents dans les deux mois qui suivent la notification de la présente ordonnance;
4. L'Assessorat régional du territoire et de l'environnement notifie le présent acte aux personnes indiquées aux points 1) et 2) ci-dessus, à la Commune de VALTOURNENCHE, à l'administrateur de l'immeuble « Casa Negozi », à M. Roberto GHIRINGHELLI, à Mme Gabriella GHIRINGHELLI, au Bureau de veille environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, au poste forestier territorialement compétent, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, au Service d'hygiène et de santé publique et au Service de prévention et de sécurité des lieux du travail de l'Agence USL;
5. La présente ordonnance est publiée au tableau d'affichage de la Commune de VALTOURNENCHE.

Fait à Aoste, le 12 novembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 12 novembre 2012, n. 414.

Sig. Rémy GERBELLE. Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 35 comma 10 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 20.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di riconoscere la qualifica di addetto alla sorveglianza sul rispetto delle disposizioni concernenti il comportamento degli utenti degli impianti a fune al sig. Rémy GERBELLE, dipendente a tempo indeterminato della *Pila S.p.A.* e di attribuirgli, nell'esercizio della funzione, la qualifica di incaricato di pubblico servizio per il seguente periodo:

- dal 28 novembre 2012 al 27 novembre 2015.

Aosta, 12 novembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 12 novembre 2012, n. 415.

Sig. Mauro GRANGE. Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 35 comma 10 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 20.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di riconoscere la qualifica di addetto alla sorveglianza sul rispetto delle disposizioni concernenti il comportamento degli utenti degli impianti a fune al sig. Mauro GRANGE, dipendente a tempo indeterminato della *Pila S.p.A.* e di attribuirgli, nell'esercizio della funzione, la qualifica di incaricato di pubblico servizio per il seguente periodo:

- dal 28 novembre 2012 al 27 novembre 2015.

Aosta, 12 novembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 12 novembre 2012, n. 416.

Sig. Silvano RIVELLI. Riconoscimento della qualifica di incaricato di pubblico servizio ai sensi dell'art. 35 comma

Arrêté n° 414 du 12 novembre 2012,

portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public à M. Rémy GERBELLE, au sens du dixième alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les fonctions de préposé à la surveillance du respect des dispositions concernant la conduite des usagers des remontées mécaniques sont attribuées à M. Rémy GERBELLE, salarié sous contrat à durée indéterminée de *Pila SpA*, et, de ce fait, la qualité de chargé de mission de service public lui est reconnue au titre de la période indiquée ci-après :

- du 28 novembre 2012 au 27 novembre 2015.

Fait à Aoste, le 12 novembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 415 du 12 novembre 2012,

portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public à M. Mauro GRANGE, au sens du dixième alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les fonctions de préposé à la surveillance du respect des dispositions concernant la conduite des usagers des remontées mécaniques sont attribuées à M. Mauro GRANGE, salarié sous contrat à durée indéterminée de *Pila SpA*, et, de ce fait, la qualité de chargé de mission de service public lui est reconnue au titre de la période indiquée ci-après :

- du 28 novembre 2012 au 27 novembre 2015.

Fait à Aoste, le 12 novembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 416 du 12 novembre 2012,

portant reconnaissance de la qualité de chargé de mission de service public à M. Silvano RIVELLI, au sens du

10 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 20.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di riconoscere la qualifica di addetto alla sorveglianza sul rispetto delle disposizioni concernenti il comportamento degli utenti degli impianti a fune al sig. Silvano RIVELLI, dipendente a tempo indeterminato della *Pila S.p.A.* e di attribuirgli, nell'esercizio della funzione, la qualifica di incaricato di pubblico servizio per il seguente periodo:

- dal 28 novembre 2012 al 27 novembre 2015.

Aosta, 12 novembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 422 du 14 novembre 2012,

portant autorisation d'attribuer la dénomination «Cave expérimentale Chanoine Joseph Vaudan» à la nouvelle cave de l'*Institut agricole régional* d'AOSTE, aux termes de l'art. 1^{er} quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 1^{er} quater de la LR 61/1976, l'attribution de la dénomination «Cave expérimentale Chanoine Joseph Vaudan» à la nouvelle cave de l'*Institut agricole régional* d'AOSTE est autorisée par dérogation.
2. Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé d'adopter les actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Région.
4. La structure «Collectivités locales» est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 novembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

dixième alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 20 du 18 avril 2008.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les fonctions de préposé à la surveillance du respect des dispositions concernant la conduite des usagers des remontées mécaniques sont attribuées à M. Silvano RIVELLI, salarié sous contrat à durée indéterminée de *Pila SpA*, et, de ce fait, la qualité de chargé de mission de service public lui est reconnue au titre de la période indiquée ci-après :

- du 28 novembre 2012 au 27 novembre 2015.

Fait à Aoste, le 12 novembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 14 novembre 2012, n. 422.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Cave sperimentale Chanoine Joseph Vaudan" alla nuova cantina dell'*Institut agricole régional* di AOSTA, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 quater della l.r. n. 61/1976, è autorizzata l'attribuzione in deroga della denominazione "Cave sperimentale Chanoine Joseph Vaudan" alla nuova cantina dell'*Institut agricole régional* di AOSTA.
2. L'Ufficio di gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della l.r. n. 61/1976, il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio della Regione.
4. La struttura organizzativa "Enti locali" è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 14 novembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 14 novembre 2012, n. 423.

Rettifica del Decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 1511, rep. 1298, del 22 novembre 1988, recante: "Pronuncia di espropriazione a favore della Comunità Montana del Grand-Combin degli immobili necessari per la realizzazione della strada DOUES-VALPELLINE da realizzarsi nei Comuni di DOUES e VALPELLINE".

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) di rettificare, per le motivazioni su esposte ed esclusivamente per quanto attiene alla descrizione catastale dei terreni, il decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 1511, rep. 1298, del 22 novembre 1988, trascritto presso la Conservatoria dei Registri Immobiliari di Aosta in data 1° dicembre 1989 al numero di registro particolare 8108, nel seguente modo:

Comune di DOUES:

- “1. (ex punti 1 e 3)
FG. 14 map. 672 (ex 163) di mq. 472
C.T. - Prato irriguo - C.T.
FG. 14 map. 685 (ex 181) di mq 9
C.T. - Prato irriguo - C.T.
FG. 15 map. 522 (ex 230) di mq 37
C.T. - Prato irriguo - C.T.
FG. 15 map. 394 (ex 230) di mq 135
C.T. - Prato irriguo - C.T.
FG. 14 map. 678 (ex 174) di mq 77
C.T. - Prato irriguo - C.T.
FG. 14 map. 736 (ex 176) di mq 20

Comune di VALPELLINE:

FG.18 map. 479 (ex 101) di mq 148
C.T. - Prato irriguo - C.T.
FG.18 map. 480 (ex 101) di mq 47
C.T. - Prato irriguo - C.T.
Intestati a:
ISTITUTO DIOCESANO SOSTENTAMENTO
DEL CLERO DI AOSTA (quota 1/1)
C.F.: 91009280073
Indennità già liquidata e tassata

2. (ex punto 2)
FG. 15 map. 535 (ex 193) di mq. 3
C.T. - Prato irriguo - C.T.
Intestato a:
BREDY AGOSTINO
nato a VALPELLINE il 22.01.1927
(quota 1/5)
C.F.: BRDGTN27A22L643K
BREDY SILVIO

Arrêté n° 423 du 14 novembre 2012,

rectifiant l'arrêté du Président du Gouvernement régional n° 1511 du 22 novembre 1988, réf. n° 1298 (Expropriation, en faveur de la Communauté de montagne Grand-Combin, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route DOUES-VALPELLINE, dans les communes de DOUES et de VALPELLINE).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Pour les raisons indiquées au préambule, l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1511 du 22 novembre 1988, réf. n° 1298, transcrit le 1^{er} décembre 1989 au Service de la publicité foncière d'Aoste sous le n° 8108 du registre particulier, est modifié comme suit, uniquement pour ce qui est de la description cadastrales des terrains expropriés :

Commune de DOUES:

- C.T. - Prato irriguo - C.T.
FG. 14 map. 679 (ex 176) di mq 40
C.T. - Prato irriguo - C.T.
FG. 14 map. 680 (ex 176) di mq 20
C.T. - Prato irriguo - C.T.
FG. 14 map. 177 di mq 46
C.T. - Prato irriguo - C.T.
FG: 14 map. 742 (ex 590) di mq. 5
C.T. - Prato irriguo - C.T.
FG. 14 map. 686 (ex 590) di mq. 13
C.T. - Prato irriguo - C.T.

Commune de VALPELLINE:

nato a VALPELLINE il 05.11.1921
(quota 1/5)
C.F.: BRDSL21S05L643F

BREDY EMILIO
nato a VALPELLINE il 03.04.1925
(quota 1/5)
C.F.: BRDMLE25D03L643B

BREDY MARIA IOLE
nata a VALPELLINE il 31.12.1923
(quota 1/5)
C.F.: BRDMRL23T71L643R

BREDY PAOLA
nata a DOUES il 23.05.1936
(quota 1/5)
C.F.: BRDPLA36E63D356E
Indennità già liquidata e tassata

B) Il presente Decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate – Ufficio del Registro, trascritto presso l'Agenzia del Territorio - Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato all'Agenzia del territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 14 novembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 15 novembre 2012, n. 426.

Riconoscimento legale della consorceria “Les Ors de Challancin, Cheverel et de Bonalé”, sita nel Comune di LA SALLE, ai sensi della legge regionale 5 aprile 1973, n. 14, sulle consorcerie della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) è riconosciuta legalmente, ai sensi e per gli effetti della legge regionale 5 aprile 1973, n. 14, la consorceria “Les Ors de Challancin, Cheverel et de Bonalé”, sita nel Comune di LA SALLE;

2) il presente atto sarà notificato a cura della struttura organizzativa espropriazioni e patrimonio al Sindaco del Comune di LA SALLE ed al presidente della consorceria “Les Ors de Challancin, Cheverel et de Bonalé”.

Aosta, 15 novembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 15 novembre 2012, n. 427.

Riconoscimento legale della consorceria “Verrogne”, sita nel Comune di SAINT-PIERRE, ai sensi della legge regionale 5 aprile 1973, n. 14, sulle consorcerie della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

B) Le présent arrêté est transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 14 novembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 426 du 15 novembre 2012,

portant reconnaissance juridique de la consorceria «Les Ors de Challancin, Cheverel et de Bonalé», dont le siège est situé dans la commune de LA SALLE, au sens de la loi régionale n° 14 du 5 avril 1973 relative aux consorceries de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) La consorceria «Les Ors de Challancin, Cheverel et de Bonalé», dont le siège est situé dans la commune de LA SALLE, est juridiquement reconnue au sens de la loi régionale n° 14 du 5 avril 1973.

2) Le présent arrêté est notifié par la structure «Expropriations et patrimoine» au syndic de la Commune de LA SALLE et au président de la consorceria «Les Ors de Challancin, Cheverel et de Bonalé».

Fait à Aoste, le 15 novembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 427 du 15 novembre 2012,

portant reconnaissance juridique de la consorceria «Verrogne», dont le siège est situé dans la commune de SAINT-PIERRE, au sens de la loi régionale n° 14 du 5 avril 1973 relative aux consorceries de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) è riconosciuta legalmente, ai sensi e per gli effetti della legge regionale 5 aprile 1973, n. 14, la consorceria "Verrogne", sita nel Comune di SAINT-PIERRE;
- 2) il presente atto sarà notificato a cura della struttura organizzativa espropriazioni e patrimonio al Sindaco del Comune di SAINT-PIERRE ed al presidente della consorceria "Verrogne".

Aosta, 15 novembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 16 novembre 2012, n. 428.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/98, del progetto definitivo polo universitario regionale della Valle d'Aosta recupero ex-Caserma Testafochi.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) Il progetto definitivo Polo universitario regionale della Valle d'Aosta recupero ex-Caserma Testafochi è approvato, dando atto che, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di Aosta, nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, il permesso di costruzione.
- 2) I lavori di cui in oggetto dovranno iniziare entro due anni dal presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dall'inizio dei lavori medesimi.
- 3) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 16 novembre 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 8 novembre 2012, n. 50.

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in materia di acustica ambientale all'ing. Diana COUT.

- 1) La consorceria «Verrogne», dont le siège est situé dans la commune de SAINT-PIERRE, est juridiquement reconnue au sens de la loi régionale n° 14 du 5 avril 1973.
- 2) Le présent arrêté est notifié par la structure «Expropriations et patrimoine» au syndic de la Commune de SAINT-PIERRE et au président de la consorceria «Verrogne».

Fait à Aoste, le 15 novembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 428 du 16 novembre 2012,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux de réhabilitation de l'ancienne caserne Testafochi et de réalisation du Pôle universitaire régional de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le projet définitif des travaux de réhabilitation de l'ancienne caserne Testafochi et de réalisation du Pôle universitaire régional de la Vallée d'Aoste est approuvé, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune d'Aoste et déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère injournable desdits travaux et remplace de plein droit le permis de construire.
- 2) Les travaux en cause doivent commencer dans les deux ans qui suivent la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent la date de leur début.
- 3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 16 novembre 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 50 du 8 novembre 2012,

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à Mme Diana COUT.

L'ASSESSORE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 "Legge quadro sull'inquinamento acustico", all'ing. Diana COUT, nata ad AOSTA il 3 dicembre 1968;
2. di iscrivere il nominativo dell'ing. Diana COUT nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale tenuto presso la Direzione ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente;
3. di stabilire che il presente decreto venga notificato all'interessata e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 8 novembre 2012.

L'Assessore
Manuela ZUBLENA

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à Mme Diana COUT, née à AOSTE le 3 décembre 1968, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore);
2. Mme Diana COUT est inscrite sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement;
3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 8 novembre 2012.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 12 novembre 2012, n. 14.

Costituzione del comitato ristretto della consulta regionale per lo sport per il quadriennio olimpico 2009-2012. Modifica composizione.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. di nominare quale componente del Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport per il quadriennio Olimpico 2009-2012 il Signor Rossano BALAGNA, dirigente della struttura Infrastrutture e manifestazioni sportive, in sostituzione del Signor Paolo FERRAZZIN;
2. di dare atto che a decorrere dalla data del presente decreto il Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport di cui all'articolo 18 della legge regionale 1° aprile 2004, n. 3, presieduto dall'Assessore al turismo, sport, commercio e trasporti, risulta così composto:
 1. Sig. Rossano BALAGNA
Dirigente della Struttura regionale competente;

ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 14 du 12 novembre 2012,

modifiant la composition du Comité restreint de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2009-2012.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. M. Rossano BALAGNA, dirigeant de la structure «Infrastructures et manifestations sportives» est nommé membre du Comité restreint de la Conférence régionale des sports au titre de l'olympiade 2009-2012, en remplacement de M. Paolo FERRAZZIN;
2. À compter de la date du présent arrêté, le Comité restreint de la Conférence régionale des sports visé à l'art. 18 de la loi régionale n° 3 du 1^{er} avril 2004 et présidé par l'assesseur au tourisme, aux sports, au commerce et aux transports est composé comme suit:
 1. Rossano BALAGNA
Dirigeant de la structure régionale compétente;

2. Sig. Bruno ORO
Presidente del Comitato regionale del CONI della Valle d'Aosta;
3. Sig. Riccardo BORBEY
Rappresentante dell'Associazione Sport Invernali Valle d'Aosta (ASIVA);
4. Sig. Armando LODI
Responsabile regionale della Federazione Italiana Pallavolo (FIPAV);
5. Sig. Eddy OTTOZ
Responsabile regionale della Federazione Italiana di Atletica Leggera (FIDAL);
6. Sig. Carlo FINESSI
Rappresentante degli Enti di Promozione Sportiva (EPS).

La struttura Infrastrutture e manifestazioni sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 12 novembre 2012.

L'Assessore
Aurelio MARGUERETTAZ

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 8 novembre 2012, n. 4835.

Autorizzazione alla Società Cooperativa Elettrica Gignod, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio del secondo ampliamento dell'impianto elettrico n. 0361 a 15 kV, in località Grand-Chemin nel Comune di SAINT-CHRISTOPHE, consistente nella costruzione di una nuova cabina e nello spostamento di un tratto di linea MT interrata esistente.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società Cooperativa Elettrica Gignod, fatti salvi i diritti di terzi, a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 23 agosto 2012, il secondo ampliamento dell'impianto a 15 kV n. 0361, in località Grand-Chemin nel comune di SAINT-CHRISTOPHE, consistente nella costruzione di una nuova cabina denominata "Mattioli" e nello spostamento di un tratto di linea a MT interrata

2. Bruno ORO
Président du Comité régional du CONI de la Vallée d'Aoste;
3. Riccardo BORBEY
Représentant de l'Associazione Sport Invernali Valle d'Aosta (ASIVA);
4. Armando LODI
Responsable régional de la Federazione Italiana Pallavolo (FIPAV);
5. Eddy OTTOZ
Responsable régional de la Federazione Italiana Atletica Leggera (FIDAL);
6. Carlo FINESSI
Représentant des établissements de promotion des sports (EPS).

La structure Infrastructures et manifestations sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 novembre 2012.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 4835 du 8 novembre 2012,

autorisant Société Cooperativa Elettrica Gignod, au sens de la LR n° 8/2011, à procéder à la réalisation de la deuxième tranche des travaux de renforcement de la ligne électrique n° 0361 de 15 kV située à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, consistant dans la construction d'un nouveau poste et dans le déplacement d'un tronçon de ligne souterraine moyenne tension.

LE DIRECTEUR
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, Société Cooperativa Elettrica Gignod est autorisée à procéder, conformément au plan technique présenté le 23 août 2012, à la réalisation de la deuxième tranche des travaux de renforcement de la ligne électrique n° 0361 de 15 kV située à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, consistant dans la construction d'un nouveau poste dénommé «Mattioli» et dans le déplacement d'un tronçon de ligne

esistente, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
 - b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
 - c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
 - d) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
 - b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
 - c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
 - d) entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la *Società Cooperativa Elettrica Gignod* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;

souterraine moyenne tension, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *Società Cooperativa Elettrica Gignod*, sous sa responsabilité;
 - b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
 - c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
 - d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.
2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :
- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011;
 - b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011;
 - c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date;
 - d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, *Società Cooperativa Elettrica Gignod* doit présenter à la structure Expropriations et patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004;

- e) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- f) in conseguenza la *Società Cooperativa Elettrica Gignod* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- g) la *Società Cooperativa Elettrica Gignod* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- h) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della *Società Cooperativa Elettrica Gignod*.

L'Estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 2 novembre 2012, n. 2082.

Approvazione degli adempimenti e degli aspetti procedurali inerenti le disposizioni in materia di elettrodotti, in attuazione delle disposizioni di cui all'articolo 21 della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées;
- f) Par conséquent, *Società Cooperativa Elettrica Gignod* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- g) La *Società Cooperativa Elettrica Gignod*, demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;
- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *Società Cooperativa Elettrica Gignod*.

Le rédacteur,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiées.

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 2082 du 2 novembre 2012,

portant approbation des obligations et des aspects procéduraux relatifs aux dispositions en matière de lignes électriques, en application de l'art. 21 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di approvare gli adempimenti e gli aspetti procedurali inerenti alle disposizioni in materia di elettrodotti, in attuazione delle disposizioni di cui all'articolo 21 della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8, contenuti nell'allegato A) alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;
2. di stabilire che i modelli per l'ottenimento dell'autorizzazione alla costruzione e all'esercizio di elettrodotti di cui all'articolo 5 della legge regionale 8/2011, nonché la definizione puntuale delle spese derivanti dai collaudi sulla base dei criteri contenuti nell'allegato A alle presente deliberazione, saranno predisposti dalla competente struttura regionale, approvati con apposito provvedimento dirigenziale e resi disponibili sul sito istituzionale della Regione;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri per l'Amministrazione regionale;
4. di pubblicare – per estratto – nel Bollettino ufficiale della Regione la presente deliberazione ed i relativi allegati.

Allegati: Omissis.

N.D.R.: Il testo integrale della deliberazione 2 novembre 2012, n. 2082 è consultabile nel sito www.regione.vda.it nella sezione Deliberazioni.

Deliberazione 9 novembre 2012, n. 2093.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa per l'anno 2012 approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 635 in data 30 marzo 2012;
- 3) di disporre, ai sensi degli articoli 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

1. Les obligations et les aspects procéduraux relatifs aux dispositions en matière de lignes électriques sont approuvés, en application de l'art. 21 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, tels qu'ils figurent à l'annexe A) qui fait partie intégrante de la présente délibération;
2. L'élaboration des modèles à utiliser pour demander l'autorisation de construire et d'exploiter des lignes électriques visée à l'art. 5 de la loi régionale n° 8/2011, ainsi que la définition précise des dépenses découlant des essais, compte tenu des critères fixés à l'annexe A de la présente délibération, sont élaborés par la structure régionale compétente, approuvés par un acte du dirigeant compétent et publiés sur le site institutionnel de la Région;
3. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge de l'Administration régionale;
4. La présente délibération et ses annexes sont publiées par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

N.D.R.: le texte intégral de la délibération n° 2082 du 2 novembre 2012 peut être consulté sur le site www.regione.vda.it dans la section Deliberazioni.

Délibération n° 2093 du 9 novembre 2012,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprevues et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération;
- 2) Les budgets de gestion et de caisse 2012, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 635 du 30 mars 2012, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2012	2013	2014	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese impreviste (spese correnti)	41.02.00 PROGRAMMAZIONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.1.10.	-3.775,20	0,00	0,00	prelievo dal fondo di riserva spese impreviste correnti per dare attuazione ad una sentenza del tribunale di Aosta - sezione lavoro - in materia di trattamento economico. Tali spese non erano prevedibili in sede di predisposizione del bilancio di previsione
01.03.002.10 ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI	20440	01	Spese derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi	12127	Spese derivanti da sentenze giudiziarie esecutive e da accordi transattivi in materia di contenzioso civile	13.01.00 AVVOCATURA REGIONALE	13010001 Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali - 1.3.2.10.	3.775,20	0,00	0,00	Spese legali liquidate dal tribunale di Aosta - sezione lavoro - con sentenza n. 29/2012 nella causa promossa in materia di trattamento economico dalla signora Casagrande Luciana direttore dell'Agenzia regionale per le erogazioni in agricoltura (AREA), e designato dall'Amministrazione regionale a ricoprire tale incarico.
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese impreviste (spese correnti)	41.02.00 PROGRAMMAZIONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.1.10.	-4.995,85	0,00	0,00	prelievo dal fondo di riserva spese impreviste correnti per dare attuazione ad una sentenza del Tribunale di Aosta ed ad una sentenza della Corte di Appello di Torino

4295

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2012	2013	2014	
01.03.002.10 ONERI FISCALI, LEGALI, ASSICURATIVI E CONTRATTUALI	20440	01	Spese derivanti da sentenze giudiziarie esecutive, da lodi arbitrali e da accordi transattivi	12127	Spese derivanti da sentenze giudiziarie esecutive e da accordi transattivi in materia di contenzioso civile	13.01.00 AVVOCATURA REGIONALE	13010001 Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali - 1.3.2.10.	4.995,85	0,00	0,00	Pagamento delle spese di lite liquidate dalla Corte di Appello di Torino con sentenza n. 507/12 che ha condannato l'Amministrazione regionale anche al pagamento delle spese di lite per la sentenza dinanzi al Tribunale di Aosta in primo grado e relative ad un ricorso promosso da Rean Renata in materia di assegno di invalidità civile.

4296

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2012	
90100	Fondo cassa assegnato alla struttura Avvocatura regionale	3.775,20	13.01.00 AVVOCATURA REGIONALE
		4.995,85	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato alla struttura Gestione spese	-3.775,20	41.03.00 GESTIONE SPESE
		-4.995,85	

Deliberazione 9 novembre 2012, n. 2094.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa, per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014, come da allegati alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 635 in data 30 marzo 2012;
- 3) di riproporre d'ufficio, ai sensi della dgr 3075 del 23 dicembre 2011 - punto 3 lett. f), le suddette variazioni, limitatamente agli anni 2013 e 2014, sul bilancio di previsione per il triennio 2013/2015, già presentato al Consiglio regionale, ed al relativo bilancio di gestione e di autorizzare l'iscrizione sull'anno 2015 di tali bilanci della somma di euro 165.595,30 sia nello stato di previsione dell'Entrata (cap.4871 - richiesta n.17756 attribuita alla Struttura trasporto pubblico), sia nello stato di previsione della Spesa (euro 115.916,71 sul cap.64925 - richiesta n.17758 attribuita alla Struttura trasporto pubblico ed euro 49.678,59 sul cap.64926 - richiesta n.17759 attribuita alla Struttura programmazione strategica e sviluppo dell'offerta e promozione turistica);
- 4) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2094 du 9 novembre 2012,

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et les budgets de gestion et de caisse de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération;
- 2) Les budgets de gestion et de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 635 du 30 mars 2012, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération;
- 3) Aux termes du point 3 de la lettre f) de la DGR n° 3075 du 23 décembre 2011, les rectifications susdites sont re-proposées d'office, limitativement à 2013 et à 2014, au titre du budget prévisionnel 2013/2015, déjà présenté au Conseil régional, et du budget de gestion y afférent. Par ailleurs, l'inscription de la somme de 165 595,30 euros est autorisée au titre de 2015 à l'état prévisionnel des recettes (chap. 4871 - détail n° 17756 attribué à la structure «Transports publics») et à l'état prévisionnel des dépenses (115 916,71 euros sur le chap. 64925 - détail n° 17758 attribué à la structure «Transports publics» et 49 678,59 euros sur le chap. 64926 - détail n° 17759 attribué à la structure «Programmation stratégique, développement de l'offre et promotion touristique»);
- 4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2012	
00030	Fondo cassa	662.381,20	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	463.666,84	41.03.00 GESTIONE SPESE
		198.714,36	

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2012	2013	2014	
01.02.001.50 ASSEGNAZIONI STATALI PER TURISMO, SPORT,COMMERCIO E TRASPORTI	04871	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 01 Fondi per interventi di cofinanziamento statale relativo al programma "Progetti di eccellenza per lo sviluppo e la promozione del sistema turistico nazionale"	17756	(nuova istituzione) FONDI STATALI RELATIVI AL PROGETTO "COME ARRIVARE DOVE - TRASPORTI PER IL TURISMO IN VALLE D'AOSTA -	92.01.00 TRASPORTO PUBBLICO	92010051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	662.381,20	331.190,60	496.785,90	Titolo giuridico: Decreto Presidenza Consiglio dei Ministri registrato dalla Corte dei Conti in data 11/05/2012 e Accordo di programma "Progetti di eccellenza per lo sviluppo e la promozione del sistema turistico nazionale" stipulato in data 14/02/2012.
01.11.002.10 PROMOZIONE TURISTICA	64925	01	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 01 04 01 02 10 024 Spese sui fondi assegnati dallo Stato per i servizi di trasporto pubblico nell'ambito del progetto "Come arrivare dove -Trasporti per il turismo in Valle d'Aosta"	17758	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato per i servizi di trasporto pubblico nell'ambito del progetto "Come arrivare dove -Trasporti per il turismo in Valle d'Aosta"	92.01.00 TRASPORTO PUBBLICO	(nuova istituzione) 92010006 Promozione turistica - 1.11.2.10	463.666,84	231.833,42	347.750,13	Iscriz. fondi assegnati dallo Stato (L. 296/2006 art. 1 c. 1228) per Progetto "Come arrivare dove - trasporti per il turismo in Valle d'Aosta" per realizzaz. interventi relativi all'applicaz. di tariffe agevolate per la mobilità da e per gli aeroporti turisticamente strategici per la VdA e per organizzaz. bus invernali/estivi a destinaz. turistica.

4299

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2012	2013	2014	
01.11.002.10 PROMOZIONE TURISTICA	64926	01	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 01 04 01 02 10 024 Spese sui fondi assegnati dallo Stato nell'ambito del progetto "Come arrivare dove - Trasporti per il turismo in Valle d'Aosta" per azioni di marketing, comunicazione, realizzazione servizi web per l'accesso ai servizi di trasporto disponibili sul territorio	17759	(nuova istituzione) Spese sui fondi assegnati dallo Stato nell'ambito del progetto "Come arrivare dove - Trasporti per il turismo in Valle d'Aosta" per azioni di marketing, comunicazione, realizzazione servizi web per l'accesso ai servizi di trasporto disponibili sul territorio	91.01.00 PROGRAMMA ZIONE STRATEGICA E SVILUPPO DELL'OFFERT A E PROMOZIONE TURISTICA	91010002 Promozione turistica - 1.11.2.10.	198.714,36	99.357,18	149.035,77	Iscrizione fondi assegnati dallo Stato (L. 296/2006 art. 1 c. 1228) per il progetto "Come arrivare dove - trasporti per il turismo in Valle d'Aosta" per realizzazione interventi relativi alla promozione e comunicazione per l'accesso ai servizi di trasporto disponibili sul territorio.